INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort ____ XI

0. Einleitung ____ 1
0.1. Vorbemerkungen ____ 1
0.2. Zielsetzung der Arbeit ____ 5
0.3. Zur Auswertung der Quellen ____ 8

1. Die Quellen im historischen Kontext ____ 13
1.1. *Vox clamantis in deserto* - von den Predigten des Fray Antón de Montesinos (Advent 1511) zu den *Ordenanzas para el Tratamiento de los Indios* (*Leyes de Burgos*; 1512/13) ____ 13
1.2. Die Zeit nach den *Ordenanzas* und die *Instrucción dada a los Padres de la Orden de San Jerónimo* (1516) ____ 23
1.3. Beginn der Regierung der Hieronymiten ____ 30
1.4. Das "Interrogatorio Jeronimiano" (April 1517) ____ 33
1.5. Ankunft von Alonso de Zuazo und Maßnahmen der Hieronymiten 39
1.6. Der Tod von Kardinal Cisneros und das Scheitern der hieronymitischen Regierung (1518/19) ____ 40

2. Die diplomatisch-interpretative Textedition ____ 42
2.1. Die Zielsetzung der diplomatisch-interpretativen Textedition ____ 42
2.2. Kriterien und Konventionen der diplomatisch-interpretativen Textedition ____ 44
2.3. Übersicht über die Konventionen der vorliegenden Editionen ____ 46

3. Texteditionen ____ 48
3.1. Die *Ordenanzas para el Tratamiento de los Indios* (*Leyes de Burgos*; Burgos und Valladolid 1512/13) und ihre *Declaración y Modificación* (Valladolid 1513) ____ 48
3.1.1. Diplomatische Vorbemerkungen ____ 48
3.1.2. Editionen ____ 52
3.1.2.1. Edition der *Ordenanzas* ____ 52
3.1.2.2. Edition der *Modificación* ____ 81
3.2. Die *Instrucción dada a los Padres de la Orden de San Jerónimo* (Madrid 1516) ____ 87
3.2.1. Diplomatische Vorbemerkungen ____ 87
3.2.2. Edition ____ 88

3.3. Die *Información de los Jerónimos* (Santo Domingo 1517) 106
3.3.1. Diplomatische Vorbemerkungen 106
3.3.2. Edition 109
3.3.2.01. Thema der *información* und *interrogatorio* 109
3.3.2.02. Zeuge Antón de Villasante 114
3.3.2.03. Zeuge Juan Mosquera 118
3.3.2.04. Zeuge Gonzalo de Ocampo 124
3.3.2.05. Zeuge Jerónimo de Agüero 132
3.3.2.06. Zeuge Diego de Alvarado 139
3.3.2.07. Zeuge Cristóbal Serrano 143
3.3.2.08. Zeuge Juan de Ampiés 150
3.3.2.09. Zeuge Miguel de Pasamonte 155
3.3.2.10. Zeuge Lucas Vázquez de Ayllón 158
3.3.2.11. Der schriftlich vorgelegte Bericht des L. Vázquez de Ayllón - Teil I 161
3.3.2.12. Der schriftlich vorgelegte Bericht des L. Vázquez de Ayllón - Teil II 170
3.3.2.13. Zeuge Pedro Mejía 180
3.3.2.14. Zeuge Andrés de Montamarta 182
3.3.2.15. Zeuge Pedro Romero 185
3.3.2.16. Zeuge Marcos de Aguilar 192
3.3.2.17. Der schriftlich vorgelegte Bericht des Fray Bernaldo de Santo Domingo 204
3.3.2.18. Siegel und Autorisation des Pedro de Ledesma 209

4. Die Quellen in der Tradition der Textsorten *ordenanza*, *instrucción* und *información* 210
4.1. Vorbemerkungen 210
4.2. Zur Tradition der Textsorte *ordenanza* 217
4.2.1. Sprechaktverben und Intentionserklärungen sowie Finalität und Bezeichnung der Textsorte 217
4.2.2. Die formale Fixierung der Textsorte 221
4.2.3. Zusammenfassung 225
4.3. Zur Tradition der Textsorte *instrucción* 225
4.3.1. Sprechaktverben und Intentionserklärungen sowie Finalität und Bezeichnung der Textsorte 225
4.3.2. Die formale Fixierung der Textsorte 228
4.3.3. Zusammenfassung 232

4.4. Zur Tradition der Textsorte *información* 233
4.4.1. Sprechaktverben und Intentionserklärungen sowie Finalität und Bezeichnung der Textsorte 233
4.4.2. Die formale Fixierung der Textsorte 242
4.4.3. Zusammenfassung 248

5. Ausblick auf die weitere linguistische Auswertung der Quellen (insbesondere der *Información de los Jerónimos*) 249
5.1. Zur Graphie - Innovation vs. Tradition 250
5.1.1. Sibilanten 251
5.1.2. Initiales <f-> und initiales <h-> 255
5.2. Zur Grammatik - "Krisen im Verbalsystem" 257
5.2.1. Perfektive Vergangenheitstempora 257
5.2.2. Formen des Konjunktivs auf *-ra*, *-se* und *-re* 261
5.3. Zum Wortschatz (I) - Erstbelege in den *Ordenanzas para el Tratamiento de los Indios* und der *Información de los Jerónimos* 266
5.4. Zum Wortschatz (II) - Strukturen des Wortschatzes am Beispiel der "man*er*a de biu*ir* d*e* los d*i*chos yndios" 268
5.4.1. Theoretische Vorbemerkungen 268
5.4.2. Weitere Vorbemerkungen 270
5.4.3. Die Archilexeme 272
5.4.3.1. Das Archilexem *manera de vivir* 273
5.4.3.2. Das Archilexem *costumbre* 276
5.4.4. Lexeme für negative Sitten, Gebräuche und Eigenschaften 281
5.4.4.1. Das Hyperonym *mala costumbre* 281
5.4.4.2. Das Hyperonym *vicio* 283
5.4.5. Der Gegensatz zu Sitten, Gebräuchen und Lebensweise der Indianer: *vivir políticamente / vivir en policía* 285
5.4.6. Ausblick 287
5.5. "los que los tuvieren a cargo" - eine "Umschreibung" für ein Sprachtabu? 290

Bibliographie 294